

Oliver Riesen / April 25, 2008 01:51PM

[Language Package: German](#)

### **Package: German Language Files**

**Version: 2.3.0**

**Author: Oliver Riesen <oliver@riesen.org>**

German language files for the Phorum core, core modules and frequently used modules. Offers three kind of forms of address and gender: formal "Sie", informal "Du" with male suffix for nouns and informal "Du" with female suffix (feminist).

Tested on version 5.2.16-rc2

German instructions: see below!

### **License:**

Free to use, modify, or redistribute this code so long as I am given credit for the original development somewhere. This code comes with absolutely no warranty.

### **Installation:**

- Unpack the archive to your Phorum directory keeping the directory structure. Override existing german language files.
- Move or copy for each supported module (see list below) in /mods/ the corresponding german language files from /mods/german\_language\_support/mods keeping the directory structure. Take care that some modules contain multiple sub folders (help, lang).

Example BBCode Module:

- copy subfolders from /mods/german\_language\_support/mods/bbcode/help/ to /mods/bbcode/help/
- copy files from /mods/german\_language\_support/mods/bbcode/lang/ to /mods/bbcode/lang/
- Optional: Login as administrator in Phorum's administrative interface and go to the "Modules" section. Enable the module "German Language Support". Set module settings. See /mods/german\_language\_support/README for more informations.
- Optional: Add text replacements to /mods/german\_language\_support/lang/german\*.php.

### **Update from 2.1 to 2.2/2.3:**

- Follow installation instruction.
- Remove old language files in all subfolders:
  - german.php
  - german-du-female.php
  - german-du-male.php
- Remove help file directories (BBCode and Smileys Module):

## Phorum Support Forums / 5.2 Language Files

Language Package: German

---

- \german\
  - \german-du-female\
    - \german-du-male\
      - Login as administrator in Phorum's administrative interface and change the language in the following sections:
        - "Default Settings"
        - "Manage Forums" (for each forum which is not inherit from Default Forums Settings)
      - Inform your users, that they have to choose there preferred language in control center.

### Module support:

The German Language Files Package supports the following modules:

- BBCode (Core)
- [BBcode Google](#)
- [BBcode Spoiler](#)
- [CarCost \(Car Operating Costs and Mileage Statistics\)](#)
- Editor Tools (Core)
- [Embed Attachments](#)
- [Embed Images](#)
- [Forum Stats](#)
- [Go To Topic](#)
- [Google Maps](#)
- [Hide Signatures](#)
- [Ignore User](#)
- [Impersonate User](#)
- [Jumpmenu](#)
- [Mailinglist](#)
- [New Count](#)
- [Online Users](#)
- [Post Previews](#)
- [Readable Dates](#)
- [Recent Messages](#)
- [Search Spelling](#)
- [Show Moderators](#)
- [Signature Restrictions](#)
- Smileys (Core)
- Spam Hurdles (Core)
- [Spritmonitor \(Gas Mileage and Vehicle's Costs Calculator\)](#)
- [Terms of Service](#)
- [Topic Poll](#)
- [User Avatar Module](#)
- Username Restrictions (Core)

If you want to translate a missing module to german, you'll have to do the following:

Copy from the directory docs/example\_mods/example\_language/lang/ the following files to the modules lang directory:

- german.\*.php
- german-informal-female.\*.php and

- german-informal-male.\*.php

After this, copy and translate the strings from the english language file of the module to german.\*.php ("Sie"), german-informal-male.\*.php ("Du") and german-informal-female.\*.php ("Du" plus feminist word endings like in "Teilnehmerin").

Take care to save the files in correct charset (iso-8859-1 and utf-8).

If you have created a translation, please post a zip file containing the above mentioned files to this thread at phorum.org, so the translation can be added to the package.

### Obsolete Modules:

Do not use the Customize Mail Messages Modul. Its functionality is already included in the German Language Files Package.

### Changing text:

If you want to change some text in the language files provided by this package use the included Language Support Module. It will be easier for you in the future to update the German Language Files Package if you don't merge your own text in our language files.

See examples in directory mods/german\_language\_support/lang.

### Changelog:

2008/04/10 version 2.0.0 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Rewrite for Phorum 5.2.

2008/04/27 version 2.1.0 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Bug fix in some german-du-\*.php files; thanks to Kili.

- Translation for new BBCode Module added.

2008/05/11 version 2.2.0 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Language files renamed according to [structuring the language file and charset support](#).

- Added UTF-8 files.

2008/05/14 version 2.2.1 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Text correction for Forumstats Module; thanks to Ulf Dunkel.

- Bug fix in language files for German Language Support Module.

2011/01/04 version 2.3.0 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Support for BBCode Module version 1 removed.

- CarCost Module added.

- Ignore User Module added.

- Post Previews Module added.

- Readable Dates Module added.

- Search Spelling Module added.

- Show Moderators Module added.

- Signature Restrictions Module added.

- Spritmonitor Module added.

- User Avatar Module added.

- Some small bug fixes in language files.
- Dispensable line feeds removed; bug fix for "header already send".
- [Dynamic include of base language file changed](#); thanks to Maurice Makkay

### === German instructions / Deutsche Anleitung ===

Das Deutsche Sprachpaket erfüllt folgende Wünsche:

- Vollständige deutsche Übersetzung für Phorum 5.2 (aktuell Version 5.2.7) inklusive der im Lieferumfang enthaltenen Module.
- Vollständige deutsche Übersetzung für weitverbreitete zusätzliche Module.
- Drei Varianten in der Anrede: "Sie" (förmlich), "Du" (formlos) und "Du" in Verbindung mit weiblichen Wortendungen (wie "Teilnehmerin", "Administratorin").
- Auswahl aus verschiedenen Übersetzungen für "Buddy" (Buddy, Freund/Freundin, Kollege/Kollegin, Kumpel/Bekannte oder Kontakt) und "Sticky" (Festgepinnt, Pickert [österr.][ugs.], Sticky oder Wichtig) über die Administration.
- Auswahl zwischen einfachem und erweitertem Emailversand über die Administration. Beim erweiterten Emailversand werden Autor, Betreff und Beitrag in die Email eingefügt.
- Individuelle Änderungen vorhandener Texte oder Ergänzung eigener Texte ohne das diese bei zukünftigen Updates des German Language Files Packages verloren gehen.

### Welcher Zeichensatz? ISO-8859-1 oder UTF-8?

Das Sprachpaket ist für zwei verschiedene Zeichensätzen verfügbar: ISO-8859-1 (ein westeuropäischer Zeichensatz) und UTF-8 (ein Unicode-Zeichensatz). Der Zeichensatz ist in den Dateinamen der einzelnen Dateien enthalten.

Beispiel:

- german.iso-8859-1.php
- german.utf-8.php

Die Wahl des "richtigen" Zeichensatzes für Ihr Diskussionforum hängt ausschließlich vom Zeichensatz Ihrer Datenbank ab. Prüfen Sie daher, welchen Zeichensatz Ihre Datenbank verwendet. Bei MySQL entspricht der Zeichensatz "latin1" dem "ISO-8859-1".

Verwenden Sie jeweils nur die Dateien eines Zeichensatzes für Ihr Forum.

### Ergänzende Hinweise zur Installation:

Nach dem Entpacken des Pakets in das Phorum-Verzeichnis steht zunächst nur die deutsche Übersetzung für die Kern-Software zur Verfügung.

Die Übersetzungen für die Module müssen (sofern vorhanden) in die einzelnen Modulverzeichnisse kopiert oder verschoben werden. Diese Unannehmlichkeit kommt daher, dass Phorum unvollständige Modulverzeichnisse in der Administration bemängelt und daher die deutschen Sprachdateien nicht "auf Verdacht" an die richtigen Stellen abgelegt werden können.

Achten Sie darauf, dass sie die Sprachdateien für alle vorhandenen Module kopieren/verschieben.

Nachdem Sie das German Language Support Module aktiviert haben, können Sie für "Buddy" und "Sticky" zwischen verschiedenen Übersetzungen wählen. Zusätzlich können Sie zwischen einem einfachen und erweiterten Emailversand wählen.

Bitte ändern Sie keine Texte in den Sprachdateien dieses Pakets! Sie erschweren sich damit zukünftige Updates. Wenn Sie Texte an eigene Bedürfnisse anpassen möchten oder zusätzliche Texte für Ihr Template benötigen, bietet Ihnen das German Language Support Module "leere" Sprachdateien, in denen Sie die Texte ergänzen können.

### Änderung von Texten:

Im Verzeichnis /mods/german\_language\_support/lang/ stehen Ihnen drei (leere) Dateien zur Verfügung, in denen Sie vorhandene Texte von Phorum oder den Modulen nach Belieben ändern können:

- german.\*.php ("Sie")
- german-informal-male.\*.php ("Du")
- german-informal-female.\*.php ("Du", weibliche Wortendung)

So ist eine individuelle Anpassung der Texte an Ihre Bedürfnisse möglich, ohne dass sie sich zukünftige Updates von Phorum oder des deutschen Sprachpaketes erschweren (Ihre Änderungen würden ja durch jedes Update überschrieben).

Tragen Sie alle Textänderungen in german.\*.php ein. Sie stehen dann automatisch auch in den beiden Du-Sprachvarianten zur Verfügung. Wenn der Text auch als "Du"-Variante benötigt wird, tragen Sie ihn in german-du-male.\*.php ein. Und wenn der Text Wörter enthält, für die auch eine weibliche Wortendung möglich ist, tragen Sie den Text in german-du-female.\*.php ein.

Beispiele:

#### 1. Text ohne Anrede

- german.\*.php:

```
$PHORUM['DATA']['LANG']['Home'] = 'Foren auf phorum.org';
```

#### 2. Text mit Anrede

- german.\*.php:

```
$PHORUM['DATA']['LANG']['YourEmail'] = 'Ihre Emailadresse';
```

- german-informal-male.\*.php:

```
$PHORUM['DATA']['LANG']['YourEmail'] = 'Deine Emailadresse';
```

#### 3. Text mit Anrede und weichlicher Wortendung

- german.\*.php:

```
$PHORUM['DATA']['LANG']['GroupJoinSuccess']  
= 'Sie wurden erfolgreich Teilnehmer der Gruppe.';
```

- german-informal-male.\*.php:

```
$PHORUM['DATA']['LANG']['GroupJoinSuccess']  
= 'Du wurdest erfolgreich Teilnehmer der Gruppe.';
```

- german-informal-female.\*.php:

```
$PHORUM['DATA']['LANG']['GroupJoinSuccess']  
= 'Du wurdest erfolgreich Teilnehmerin der Gruppe.';
```

### FAQ:

Frage: In welcher Reihenfolge werden die verschiedenen Sprachdateien eingebunden?

Antwort: Die Sprachdateien werden in folgender Reihenfolge eingebunden:

- Deutsch (Sie)

```
/include/lang/german.*.php  
/mods*/lang/german.*.php  
/mods/german_language_support/lang/german.*.php
```

- Deutsch (Du) männlich

```
/include/lang/german.*.php  
/include/lang/german-informal-male.*.php  
/mods*/lang/german.*.php  
/mods*/lang/german-informal-male.*.php  
/mods/german_language_support/lang/german.*.php  
/mods/german_language_support/lang/german-informal-male.*.php
```

- Deutsch (Du) weiblich

```
/include/lang/german.*.php  
/include/lang/german-informal-male.*.php  
/include/lang/german-informal-female.*.php  
/mods*/lang/german.*.php  
/mods*/lang/german-informal-male.*.php  
/mods*/lang/german-informal-female.*.php  
/mods/german_language_support/lang/german.*.php  
/mods/german_language_support/lang/german-informal-male.*.php  
/mods/german_language_support/lang/german-informal-female.*.php
```

---

Using Phorum since 7/2000: [forum.langzeittest.de](http://forum.langzeittest.de) (actual version 5.2.19)

Modules "Made in Germany" for version 5.2: [Author as Sender](#), [CarCost](#), [Close Topic](#), [Conceal Message Timestamp](#),  
[Format Email](#), [Index Structure](#), [Mailing List](#), [Pervasive Forum](#), [Spritmonitor](#), [Terms of Service](#) and [German Language Files Package](#).

Edited 7 time(s). Last edit at 01/04/2011 12:34AM by Oliver Riesen.

Attachments:

- [german language package-2.3.0.utf-8.zip](#)
  - [german language package-2.3.0.iso-8859-1.zip](#)
- 

Oliver Riesen / April 27, 2008 09:29PM

[Re: Language Package: German](#)

New version 2.1.0

2008/04/27 version 2.1.0 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Bug fix in some german-du-\*.php files; thanks to Kili
  - Translation for new BBCode Module added.
- 

Using Phorum since 7/2000: [forum.langzeittest.de](http://forum.langzeittest.de) (actual version 5.2.19)

Modules "Made in Germany" for version 5.2: [Author as Sender](#), [CarCost](#), [Close Topic](#), [Conceal Message Timestamp](#), [Format Email](#), [Index Structure](#), [Mailing List](#), [Pervasive Forum](#), [Spritmonitor](#), [Terms of Service](#) and [German Language Files Package](#).

---

Oliver Riesen / May 12, 2008 08:44PM

[Re: Language Package: German](#)

New version 2.2.0

2008/05/11 version 2.2.0 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Language files renamed according to [structuring the language file and charset support](#).
  - Added UTF-8 files.
- 

Using Phorum since 7/2000: [forum.langzeittest.de](http://forum.langzeittest.de) (actual version 5.2.19)

Modules "Made in Germany" for version 5.2: [Author as Sender](#), [CarCost](#), [Close Topic](#), [Conceal Message Timestamp](#), [Format Email](#), [Index Structure](#), [Mailing List](#), [Pervasive Forum](#), [Spritmonitor](#), [Terms of Service](#) and [German Language Files Package](#).

---

Oliver Riesen / May 14, 2008 10:29AM

[Re: Language Package: German](#)

New version 2.2.1:

2008/05/14 version 2.2.1 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Text correction for Forumstats Module; thanks to Ulf Dunkel.
  - Bux fix in language files for German Language Support Module.
-

## Phorum Support Forums / 5.2 Language Files

Language Package: German

---

---

Using Phorum since 7/2000: [forum.langzeittest.de](http://forum.langzeittest.de) (actual version 5.2.19)

Modules "Made in Germany" for version 5.2: [Author as Sender](#), [CarCost](#), [Close Topic](#), [Conceal Message Timestamp](#), [Format Email](#), [Index Structure](#), [Mailing List](#), [Pervasive Forum](#), [Spritmonitor](#), [Terms of Service](#) and [German Language Files Package](#).

---

Oliver Riesen / January 04, 2011 12:35AM

[Re: Language Package: German](#)

New version 2.3.0:

2011/01/04 version 2.3.0 by Oliver Riesen (oliver@riesen.org)

- Support for BBCode Module version 1 removed.
  - CarCost Module added.
  - Ignore User Module added.
  - Post Previews Module added.
  - Readable Dates Module added.
  - Search Spelling Module added.
  - Show Moderators Module added.
  - Signature Restrictions Module added.
  - Spritmonitor Module added.
  - User Avatar Module added.
  - Some small bug fixes in language files.
  - Dispensable line feeds removed; bug fix for "header already send".
  - [Dynamic include of base language file changed](#); thanks to Maurice Makkay
- 

Using Phorum since 7/2000: [forum.langzeittest.de](http://forum.langzeittest.de) (actual version 5.2.19)

Modules "Made in Germany" for version 5.2: [Author as Sender](#), [CarCost](#), [Close Topic](#), [Conceal Message Timestamp](#), [Format Email](#), [Index Structure](#), [Mailing List](#), [Pervasive Forum](#), [Spritmonitor](#), [Terms of Service](#) and [German Language Files Package](#).

---